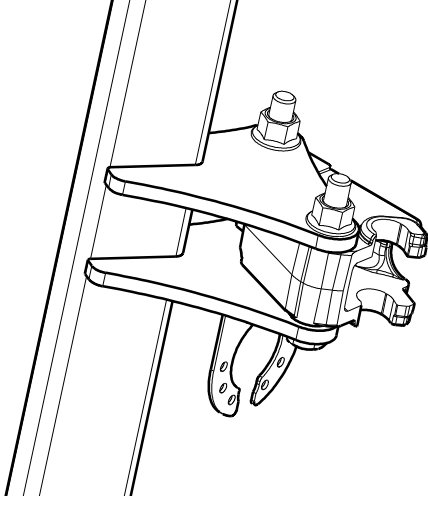


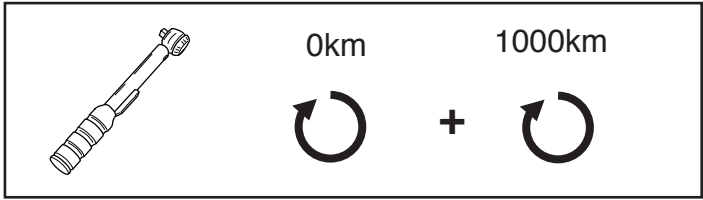
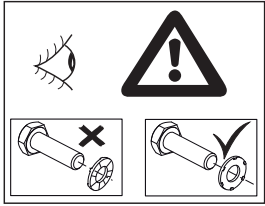
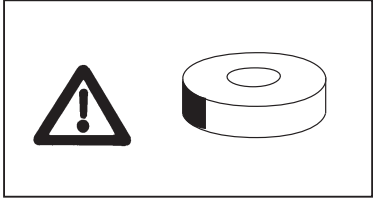
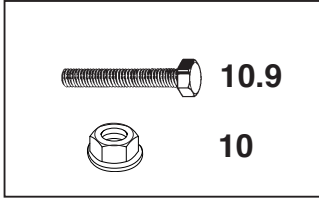
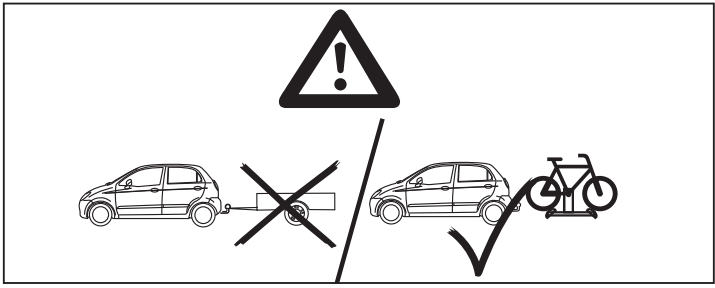
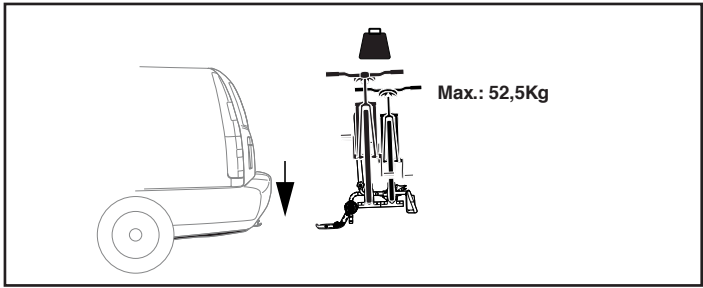
Fitting instructions

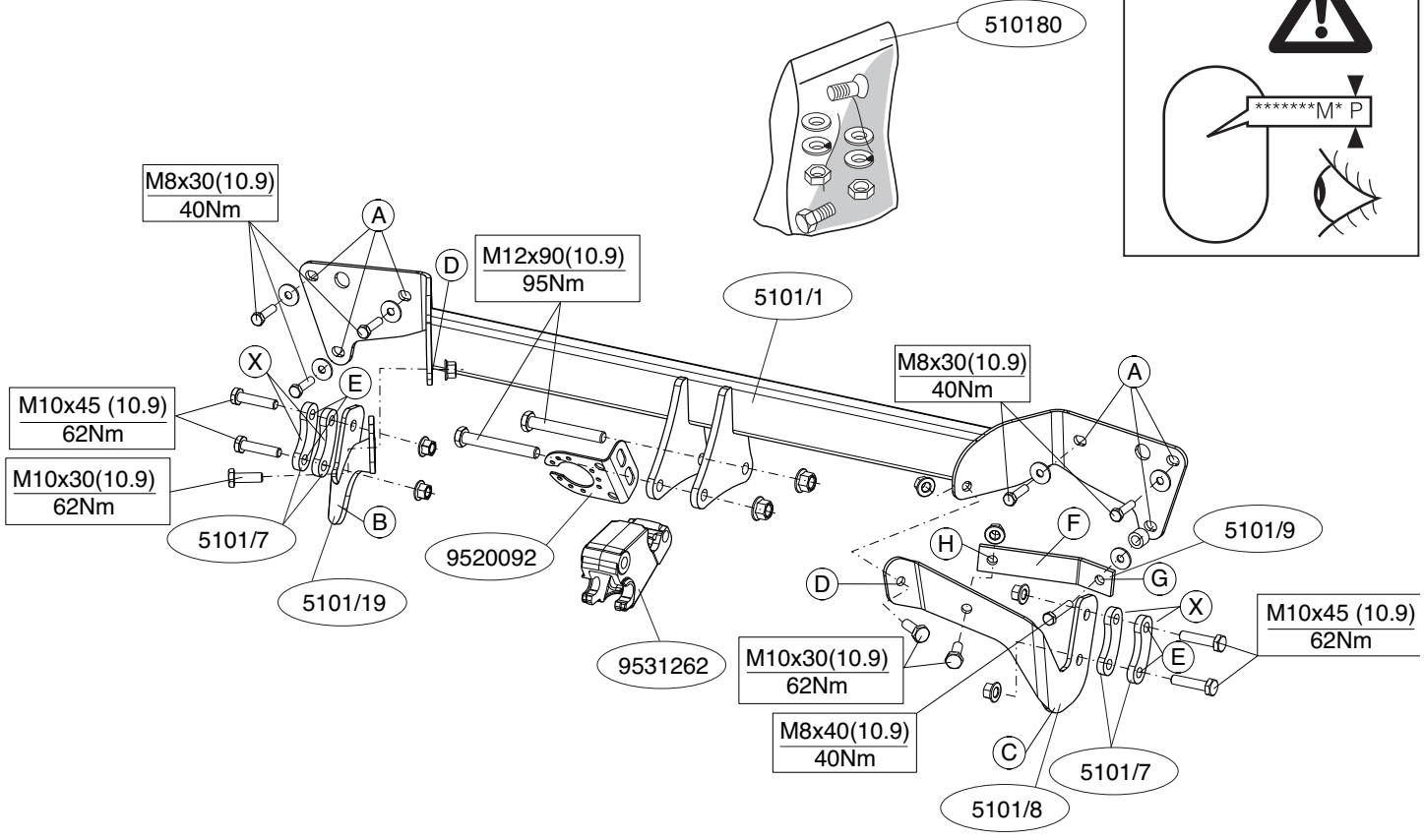
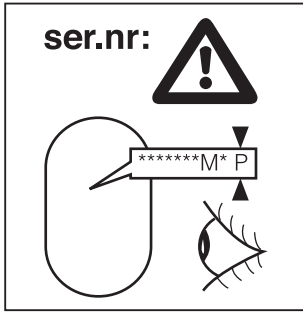
Make: Toyota

IQ; 2009 ->

Type: 5101







© 510170/31-01-2011/3

© 510170/31-01-2011/12

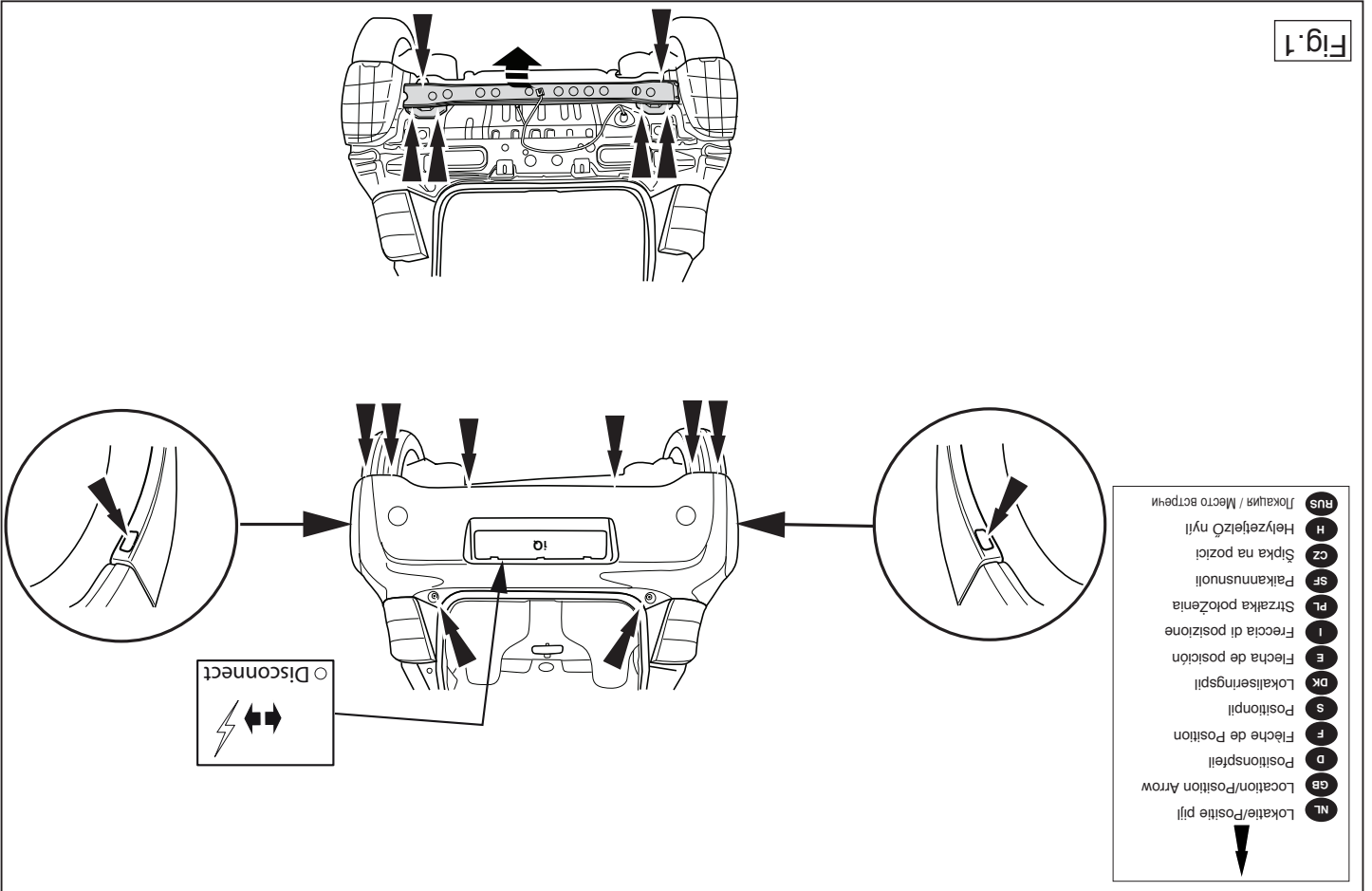


Fig. 1

NL MONTAGEHANDLEIDING:

Vooraf u met de montage begint dient u op het typeplaatje te kijken welke schets, in de handleiding, van toepassing is.

GB FITTING INSTRUCTIONS:

Before you start the fitting you must check the type plate to determine which sketch, in the fitting instruction, is applicable.

1. Demonteer de bumper inclusief de stalen stootbalk van het voertuig. Zie figuur 1.
2. Monteer de dwarzbalk en de stalen stootbalk op de achterwand van het voertuig op de punten A, monteer het geheel handvast.
3. Plaats de steunen B, C en X en bevestig deze t.p.v. de punten D en E; monteer het geheel los-vast.
4. Plaats steun F en bevestig deze t.p.v. de punten G en H.
5. Monteer de huis inclusief stekkerplaat.
6. Draai alle bouten en moeren overeenkomstig schets vast.
7. Zag het aangegeven deel uit de bumper met behulp van de sjabloon. (sjabloon op buitenzijde van bumper plaatsen).
8. Monteer de bumper.

Raadpleeg voor demontage en montage van voertuig onderdelen het werkplaats handboek.
Raadpleeg voor montage en demontage van het atmeembare kogelsysteem de bijgevoegde montagehandleiding.

BELANGRIJK:

- * Voor eventueel noodzakelijke aanpassing(en) "van het voertuig" dient men de dealer te raadplegen.
- * Indien op de bevestigingspunten een bitumen of anti-dreunlaag aanwezig is, dient deze verwijderd te worden.
- * Voor de max. toegestane massa, welke uw auto mag trekken, dient u uw dealer te raadplegen.
- * Bij het boren dient men er zorg voor te dragen, dat elektrische-, rem- en brandstofleidingen niet worden geraakt.
- * Verwijder "indien aanwezig" de plastic dopjes uit de puntlasmoeren.
- * Deze handleiding dient na montage bij de voertuigpapieren gevoegd te worden.

NOTE:

- * Should this installation process entail the cutting of the bumper – confirmation MUST be obtained by the installation engineer of the customer's acceptance prior to completion. Thule Towing Systems do not accept responsibility for any matters arising as a result of this miscommunication.
 - * All measurements are in mm!
 - * The dealer should be consulted for possible necessary adjustment(s) "of the vehicle".
 - * Remove the insulating material from the contact area of the fitting points.
 - * Consult your dealer for the maximum tolerated pull weight and ball points.
- For dismantling and fitting the vehicle parts, see the site handbook.
 For fitting instructions and attachment method, see drawing.
 See the assembly manual supplied for instructions on fitting the removable ball system.

hitch pressure of your vehicle.

* **Do not drill through electrical-, brake- or fuellines.**

* Remove (if present) the plastic caps from the spot welding nuts.

* This fitting instruction has to be enclosed in the vehicle documents after fitting the towbar.

D MONTAGEANLEITUNG:

Vor Beginn des Einbaus ist anhand der Typplakette der Anhängerkupplung festzustellen welches Bild in der Einbauanleitung maßgebend ist.

1. Die Stoßstange einschließlich des stählernen Stoßbalkens vom Fahrzeug abmontieren. Siehe Abbildung 1.
2. Den Querbalken und des stählernen Stoßbalken bei den Punkten A halb fest an der Rückwand des Fahrzeugs anbringen.
3. Die Halterungen B, C und X anlegen und bei den Punkten D und E befestigen. Alles halb fest montieren.
4. Die Halterung F anlegen und bei den Punkten G und H befestigen.
5. Die Hülse einschließlich Steckdosenplatte montieren.
6. Alle Schrauben und Muttern gemäß den Angaben in der Abbildung festdrehen.
7. Den angegebenen Teil mit Hilfe der Schablone aus der Stoßstange ausschneiden. (Schablone außen auf der Stoßstange anlegen)
8. Die Stoßstange montieren.

Für die Demontage und Montage von Fahrzeugteilen das Werkstatt-Handbuch zu Rate ziehen.

Für die Montage und die Befestigungsmittel die Skizze zu Rate ziehen.

Für die Montage und Demontage des abnehmbaren Kugelsystems die beiliegende Montageanleitung zu Rate ziehen.

HINWEISE:

* Für (eine) eventuell erforderliche Anpassung(en) "des Fahrzeugs" ist der Händler zu Rate zu ziehen.

* Im Bereich der Anlagflächen muß Unterbodenschutz, Hohlraumkonservierung (Wachs) und Antiröhnmateriale entfernt werden.

2. Illessze a traverzu středově és acél ütközőrudat hátfalához A, majd húzza meg ujjal a rögzítéseket.
3. Helyezze el a B, C és X támasztékokat és illessze a D és E pontokhoz, majd szerelje fel az egész tárgyat lazán felcsavarva.
4. Helyezze el az F támasztékot és illessze a G és H pontokhoz.
5. Illessze fel a gömbházat, az illesztőlemezzel együtt.
6. Szorítsa be az összes anyát és csavart a rajzon feltüntetett csavarónyomatékig.
7. Használja a sablont a feltüntetett cikk kifúrásolásához az ütközőből. (helyezze a sablont az ütköző külső/belső részére)
8. Helyezze fel az ütközőt.

A szétszerelés és a jármű alkatrészek összeillesztése érdekében, lásd a munkahelyi kézikönyvet.

Az összeillesztési utasítás és a csatlakozási eljárás érdekében, lásd a rajzot.

Az eltávolítható gömbrendszer összeszerelése érdekében, lásd a összeszerelési kézikönyvet.

FONTOS

* Amennyiben a gépkocsin módosításra van szükség, kérjük felvilágosítást kereskedőnké.

* Amennyiben a csatlakozási pontok bitumennel, vagy zajcsökkentő anyaggal van bevonva, ezeket távolítsuk el.

* A jármű által maximálisan vonható megengedett teher mértékéről tájékozódjunk kereskedőnké.

* **Fúrás során ügyeljünk arra, hogy elkerüljük az elektromos, a fém- és az üzemanyag-vezetékeket.**

* Amennyiben ponthegesztéssel rögzített anyákkal találkozunk, vegyük le róluk a mianyag sapkát.

* A felszerelés után az útmutatót Cérizzük a gépjármű papírjaival együtt.

RUS РУКОВОДСТВО ДЛЯ МОНТАЖА:

Перед тем, как начинать монтаж, требуется проверить табличку с типом изделия для того, чтобы определить какую именно из иллюстраций в инструк-

* **Vor dem Bohren prüfen, daß keine, dort eventuell vorhandene Leitungen beschädigt werden können.**

* Alle Bohrspäne entfernen und gebohrte Löcher gegen Korrosion schützen.

* Entfernen Sie "falls vorhanden", die Plastikkappen von den Punktschweißmuttern.

* Für das höchstzulässige Zuggewicht und der erlaubte Kugeldruck Ihres Fahrzeugs ist Ihr Händler zu befragen.

* Die Quetschmuttern müssen nach einem späteren lösen der Muttern gegen neue ausgetauscht werden, da ansonsten die Sicherungswirkung nicht mehr garantiert ist!

F INSTRUCTIONS DE MONTAGE:

Avant de commencer le montage veuillez vérifier la plaque signalétique de l'attelage afin de déterminer la figure correspondante dans la notice de montage.

1. Déposer le pare-chocs du véhicule y compris le butoir en acier. Voir la figure 1.
2. Fixer la traverse et le butoir en acier à l'arrière du véhicule aux points A, monter l'ensemble sans serrer.
3. Positionner les supports B, C et X et les fixer à l'emplacement des points D et E, monter l'ensemble sans serrer.
4. Positionner le support F et le fixer à l'emplacement des points G et H.
5. Monter le logement y compris la prise électrique.
6. Serrer tous les boulons et écrous conformément au schéma.
7. Scier la partie du pare-chocs indiquée avec le gabarit. (Placer le gabarit sur le côté extérieur du pare-chocs).
8. Mettre en place le pare-chocs.

Pour le montage et le démontage des pièces du véhicule, consulter la notice du fabricant.

Consulter le croquis pour voir le montage et les moyens de fixation.

Pour le montage et le démontage de la rotule amovible, consulter la notice de montage jointe.

© 510170/31-01-2011/5

ции по установке нужно использовать.

1. Снять бампер вместе со стальным буферным брусом автомобиля. См. рисунок 1.
2. Установить стальной буферный и стальным буферным на задней стенке автомобиля в точках А, затянув крепежный материал не до конца.
3. Поставить кронштейны В, С и Х и прикрепить их в точках D и E, закрепив не до конца.
4. Поставить кронштейн F и прикрепить его в точках G и H.
5. Установить корпус вместе со штепсельной платой.
6. Затянуть все болты и гайки в соответствии со значениями, указанными на рисунке.
7. Выпилить указанную часть из бампера при помощи шаблона. (Нанести шаблон на наружную сторону бампера.)
8. Установить бампер.

Для инструкций по снятию и установке деталей автомобиля, обращайтесь к руководству для работников гаражей.

Информацию о монтаже и средствах крепления вы найдете в схеме.

Для инструкций по установке и снятию съемного крюка с шаром, обращайтесь к прилагаемому руководству по монтажу.

ВНИМАНИЕ:

* Если потребуются изменения конструкции транспортного средства, следует посоветоваться с дилером автомобиля.

* Если в точках крепления имеется слой битума или противомошовой материал, его следует удалить.

* Сведения о максимально допустимой массе буксируемого прицепа Вы можете получить у дилера автомобиля.

* При сверлении следите за тем, чтобы не задеть электропроводку и линии тормозной цепи и подачи горячего.

* Удалите (если они имеются) пластмассовые затычки из приваренных гаек.

* После монтажа крюка следует хранить настоящее руководство в комплекте с технической документацией автомобиля.

© 510170/31-01-2011/10

3. Aseta kannattimet B, C ja X ja kiinnitä ne kohtiin D ja E, kiinnitä ne kaikki ki löyhästi.
4. Aseta kannatin F ja kiinnitä se kohtiin G ja H.
5. Kiinnitä kuulakotelo sekä pistorasialavy.
6. Kiristä kaikki puilit ja mutterit piirroksen mukaisesti.
7. Sähaa merkitty osa puskurista sablonin avulla. (asetta sabloni puskuriin ulkopuolelle)
8. Kiinnitä puskuri.

Ajoneuvon osien purkamis- ja asennusohjeet, ks. työpöydällä käytetty käsikirja.

Asennus- ja kiinnitysohjeet, ks. piirros.

Irrotettavan kuulajärjestelmän asennus- ja purkamisohjeet, ks. ohjeiden asennusosas.

TÄRKEÄÄ:

- * "Ajoneuvoa" koskevista mahdollisista tarpeellisista sovellutuksista/sovellutuksista on kysyttävä neuvoa jälleennyjättä.
- * Mikäli kiinnityskohdissa on bitumi- tai tärinänestökeros, se on poistettava.
- * Auton vetäessä sallittua enimmäiskuurmista on tiedusteltava jälleennyjättä.
- * **Poraessa on huolehdittava siitä, että ei jouduta kosketuksiin sähkö-, myyjälä.**
- * **Jarru- tai potkuaivojen kanssa.**
- * Poista, "mikäli" olemassa", pistehitsausmutterieriden muovisuojukset. Nämä asennusohjeet on asennuksen jälkeensä säilytettävä yhdessä ajo-neuvoa koskevien paperaiden kanssa.

CZ POKYNY K MONTÁŽI:

Před instalací je nutno zkontrolovat typový štítek, aby ste zjísťili, ktery nákes v pokynech pro instalaci máte pouzít.

1. Odstraňte nárazník o ocelovou nosník nárazníku z vozidla. Viz schéma 1.
2. Přiložte ocelovou nosník a ocelovou nosník nárazníku na zadní panel

REMARQUE:

- * Pour une/des adaptations indispensables sur le véhicule, veuillez consulter le concessionnaire.
- * Enlever la couche de bitume ou d'anti-tremblement qui recouvre éventuellement les points de fixation.
- * Pour connaître le poids de traction maximum et le poids en flèche sur la rotule autorisée du véhicule, veuillez consulter votre concessionnaire.
- * **Veiller en perçant à ne pas endommager les conduites de électrique, de feux et de carburant.**
- * Retirer "si présents" les embouts en plastique des écrous de soudure par point.
- * Cette notice de montage doit être conservée à bord du véhicule après montage de l'attelage.

S

MONTÉRINGSANVISNINGAR:

Före du startar monteringen måste du kontrollera typskylten för att kunna bedöma vilken skiss i monteringsanvisningen som skall användas.

1. Demontera stötfångaren inklusive stötanden av stål från fordonet. Se figur 1.

2. Montera bårbaaken och stötanden av stål vid punkterna A mot fordonets bakvägg utan att dra åt helt.
3. Placera stöden B, C och X och fäst dem vid punkterna D och E, fäst sedan det hela utan att dra åt ordentligt.
4. Positionera stöd F och montera det vid punkt G och H.
5. Montera huset inklusive kontaktpattan, planbrickor och självläsande muttrar.
6. Momentdrag alla skruvar och muttrar enligt figuren.
7. Säg ut den angivna delen ur stötfångaren med hjälp av schablonen. (placera schablonen mot stötfångarens utsida).
8. Montera stötfångaren.

Se skissen för montering och monteringsmaterial.

3. Umrístete vzpěry B, C a X a připevněte je v bodech D a E, pak připevněte celou část aniz by ste ji píně utáhlil.
4. Umrístete vzpěru F a připevněte ji v bodech G a H.
5. Připevněte kyřt tažné zásuvkové destičky se zásuvkou.
6. Utáhněte všechny matice a šrouby krouřivou silou uvedenou ve vykre-se.
7. Použijte šablonu k odřezání označene částí nárazníku. (umrístete šablonu zvenku nárazníku)
8. Připevněte nárazník.

Před demontáží a montáží částí vozidla konzultujte montážní příručku.

Montážní pokyny a metoda připevnění ole náčrtnu.

Před montáží vyměňte jeho systému tažné koule konzultujte montážní manuál.

DŮLEŽITÉ

- * Pokud je potřeba provést na vozě úpravy, obraťte se na svého pro-dejce.
- * Pokud je misto montáže opatřeno asfaltovým nátěrem nebo vrstvou nátěru snižující hluk, odstraňte je.
- * Pro informaci o maximálním nákladu povoleném k tažení se obraťte na svého prodejce.
- * **Při vtřání dbajte zvýšene pozomosti, zejména co se tyče elektrických, brzdyoch a palivových kontaktů.**
- * Pokud jsou na maticích bodověho svarování plastová víčka, odstraňte je.
- * Po montáži uschovajte tento manuál k ostatním dokladům vozidla.

H

SZERELÉSI ÚTMUTATÓ:

Mielőtt rögzítené az eszközöt, ellenőrizze a típusútbát, hogy a rögzítési útmutató alapján melyik ábra alkalmazandó.

1. Távolítsa el a járműről az utközöt és az acél utközördudat. Lásd az ábrát

© 510170/31-01-2011/9

For at vælge rigtig spændingsmoment, er det vigtigt at aflæse serienum-meret på typepladen, for at kunne vælge hvilket af de medsendte dia-grammer der skal anvendes.

1. Demontér korangeren, inklusive køretøjets stålstedbjælke. Se fig. 1.
2. Monter tværvangen og stødlisten på køretøjets bagvæg på punkterne A, fæstigør det hele med håndkraft.
3. Anbring støtterne B, C og X og monter disse ved punkterne D og E monter det hele manuelt.
4. Anbring støtten F og monter denne ved punkterne G og H.
5. Monter huset, inklusive kontaktplade.
6. Spænd alle bolte og møtrikker ifølge tegning.
7. Sæ ven angivne del ud af korangeren ved hjælp af skabelonen (ska-belonen anbringes på ydersiden af korangeren).
8. Monter korangeren.

2. Montera bårbaaken och stötanden av stål vid punkterna A mot fordo-figur 1.
3. Placera stöden B, C och X och fäst dem vid punkterna D och E, fäst sedan det hela utan att dra åt ordentligt.
4. Positionera stöd F och montera det vid punkt G och H.
5. Montera huset inklusive kontaktpattan, planbrickor och självläsande muttrar.
6. Momentdrag alla skruvar och muttrar enligt figuren.
7. Säg ut den angivna delen ur stötfångaren med hjälp av schablonen. (placera schablonen mot stötfångarens utsida).
8. Montera stötfångaren.

Rådör för demontering och montage af dele til køretøjet arbejdsplads-håndbogen.

© 510170/31-01-2011/6

Rådfør for montage og montagemidler skitsen.

Rådfør for montage og demontering af det aftagelige kuglesystem den vedlagte montagevejledning.

BEMÆRK:

- * Kontakt forhandleren i forbindelse med eventuelle påkrævede ændring(er) på køretøjet.
 - * Undervognsbehandlingen skal fjernes de steder hvor trækket ligger an mod bilen.
 - * Kontakt Deres forhandler for oplysninger om den maksimale trækraft og det tilladte kugletryk.
 - * **Vær forsigtig ikke at bore i ledninger-,bremse eller benzinslange**
 - * Fjern plasticpropperne "om de findes" fra de punktsvejsede møtrikker.
- * DENNE MONTERINGSVEJLEDNING SKAL MEDBRINGES VED SYN.

E INSTRUCCIONES DE MONTAJE:

Antes de comenzar el montaje por favor, verifique la placa descriptiva del enganche con el fin de determinar la figura correspondiente en la reseña de montaje.

1. Desmontar el parachoques inclusive el tope de acero del vehículo. Véase la figura 1.
2. Coloque el travesaño y la viga de acero en el panel trasero del vehículo en los puntos A y colóquelo todo apretando a mano.
3. Colocar los soportes B, C y X y fijarlos a la altura de los puntos D y E, montar el conjunto sin apretar mucho.
4. Colocar el soporte F y asegurarlo en los puntos G y H.
5. Montar la caja inclusive placa enchufe.
6. Apretar todos los tornillos y tuercas de acuerdo con los puntos del gráfico.
7. Serrar la parte indicada del parachoques con ayuda de la plantilla. (instalar la plantilla en el lado exterior del parachoques).
8. Montar el parachoques.

Per lo smontaggio ed il montaggio dei componenti del veicolo consultare il manuale tecnico dell'officina.

Consultare il disegno per il montaggio ed i dispositivi di fissaggio.

Per il montaggio e lo smontaggio del sistema a sfera rimovibile, consultare le istruzioni di montaggio allegate.

N.B.:

- * Per eventuali necessari adattamenti "del veicolo" si consiglia di consultare il fornitore.
- * Rimuovere lo strato di materiale isolante dai punti d'attacco.
- * Per il peso complessivo trainabile della Vostra vettura, consultate il Vostro rivenditore autorizzato.
- * **Praticando i fori, prestare attenzione a non danneggiare i cavi elettrici, i cavi del freno e i condotti del carburante.**
- * Rimuovere, se presenti, i coperchietti in plastica dai dadi di saldatura per punto.
- * Questa istruzione di montaggio deve essere allegata ai documenti del veicolo dopo l'installazione del gancio.

PL INSTRUKCJA MONTAŻU:

Przed rozpoczęciem montażu należy sprawdzić tabliczkę znamionową, żeby ustalić, który z szablonów znajdujących się w instrukcji montażowej należy wykorzystać.

1. Zdemontować z pojazdu zderzak wraz ze stalową belką zderzakową. Patrz rysunek 1.
2. Zamontować belkę poprzeczną i stalową belką zderzakową na tylnej ścianie pojazdu w punktach A, całość lekko przymocować.
3. Umieścić wsporniki B, C i X i umocować je w punktach D i E, lekko przymocować całość.
4. Umieścić wspornik F i umocować go w punktach G i H.
5. Zamontować obudowę wraz z płytą z gniazdem wtykowym, pierścieniami uszczelniającymi i nakrętkami zamoszabezpieczającymi się.
6. Dokręcić wszystkie śruby i nakrętki zgodnie z rysunkiem.
7. Wypilować wskazany odcinek zderzaka korzystając z szablonu.

Consultar para el desmontaje y montaje de piezas del vehículo el manual de instalación de taller.

Consultar el croquis para el montaje y medios de fijación.

Consultar para el montaje y desmontaje del sistema de la bola extraíble las instrucciones de montaje adjuntas.

N.B.:

- * Para (una) eventual(es) adaptación(es) 'del vehículo' consúltese al concesionario.
- * Si en los puntos de fijación hay una capa de betún o anti-choque hay que quitarla.
- * Consulte a su concesionario para el peso máximo de tracción y la presión de la bola admitida de su vehículo.
- * **No agujerear cable de eléctrico, tubos de freno o gasolina"**
- * Retirar, si presentes, los capuchones de plástico de las tuercas de soldadura por punto.
- * Guarde estas instrucciones junto a la documentación del vehículo después del montaje del enganche.

I ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO:

Prima di iniziare il montaggio verificare la terghetta per determinare quale disegno, presente nelle istruzioni, è applicabile.

1. Smontare il paraurti e la barra d'acciaio dal veicolo. Vedi figura 1.
2. Montare la traversa e la barra di acciaio manualmente nella parte posteriore del veicolo, in corrispondenza dei punti A.
3. Posizionare i sostegni B, C e X e fissarli manualmente in corrispondenza dei punti D ed E.
4. Posizionare il sostegno F e fissarlo in corrispondenza dei punti G ed H.
5. Montare l'alloggiamento completa di portapresa.
6. Serrare tutti i dadi e bulloni alle coppie di serraggio indicate nel disegno.
7. Con l'ausilio della sagoma, segare via dal paraurti la parte indicata. (posizionare la sagoma sul lato esterno del paraurti).
8. Montare il paraurti.

© 510170/31-01-2011/7

(szablon umieścić na zewnętrznej stronie zderzaka / na wewnętrznej stronie zderzaka).

8. Zamontować zderzak.

Co do montażu i montowania części pojazdu zapoznać się z podręcznikiem warsztatowym.

Co do montażu i środków montażowych zapoznać się ze schematem.

Co do montażu i demontażu zdejmowanej kuli zapoznać się z załączoną instrukcją montażu.

Wskazówki:

- Po przejechaniu 1000 km dokręcić wszystkie elementy skręcane.
- **Podczas ewentualnych odwrotów upewnić się czy w pobliżu nie znajdują się przewody instalacji elektrycznej, przewody hydrauliczne lub przewody paliwowe.**
- Wszystkie ubytki powłoki lakierniczej zabezpieczyć przed korozją.
- Należy wyjąć ewentualne plastikowe zaślepki w punktach przyspawanych nakrętek.
- Stosować nakrętki oraz śruby gatunkowe dostarczone w komplecie.
- Utrzymywać kulę w czystości, oraz pamiętać o regularnym jej smarowaniu.
- Hak holowniczy zarejestrować w stacji diagnostycznej.

Zastosowanie się do powyższych wskazań gwarantuje Państwu bezpieczeństwo, niezawodność i sprawność naszego wyrobu przez cały okres jego użytkowania.

SF ASENNUSOHJEET:

Ennen asennusta, selvitä tyyppikilvestä, mikä asennusohjeen piirros koskee kyseistä autoa

1. Irrota ajoneuvosta puskuri sekä teräksinen iskunvaimenninpalkki. Ks. kuva 1.
2. Kiinnitä poikittaispalkki ja teräksinen iskunvaimenninpalkki ajoneuvon takaseinään kohtiin A, kiinnitä kaikki käsin.

© 510170/31-01-2011/8

Template 5101

Place on outside bumper

